

# شکسپیر و کارناوال پس از باختین

رونلڈ نولز

ترجمہ

رؤیا پور آذر



انتشارات ہرمس

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Shakespeare and Carnival: After Bakhtin  
ed. Ronald Knowles  
New York, St. Martin's Press, Inc, 1998



انتشارات هرمس  
تهران، خیابان ولی عصر، بالاتر از میدان ونک، بعد از برج نگار، شماره ۲۴۹۳ - تلفن: ۸۸۷۹۵۶۷۴  
مجموعه ادب فکر - زبان و ادبیات ۴۳

### شکسپیر و کارناوال: پس از باختین

رونلد نولز

ترجمه: رؤیا پورآذر

طبع: جلد واحد گرافیک هرمس

چاپ اول: ۱۳۹۱

تیراژ: ۱۰۰ نسخه

چاپ و صفحه‌بندی: چاپ معاصر

همه حقوق محفوظ است.

|                                                |                                                                  |                      |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Knowles, Ronald                                | م. نولز، رونلد، ۱۹۴۰ -                                           | مترجمه:              |
|                                                | شکسپیر و کارناوال: پس از باختین / رونلد نولز، ترجمه رؤیا پورآذر. | عنوان و نام پدیدآور: |
|                                                | تهران: انتشارات هرمس، ۱۳۹۱.                                      | مشخصات نشر:          |
|                                                | ۴۱۷ ص.                                                           | مشخصات ظاهری:        |
|                                                | 978-964-363-660-9                                                | شابک:                |
|                                                | قیما                                                             | وضعیت فهرست نویسی:   |
| Shakespeare and Carnival: after Bakhtin, 1998. | عنوان اصلی:                                                      | یادداشت:             |
|                                                | شکسپیر، ویلیام، ۱۵۶۴-۱۶۱۶م. - معلومات - آداب و رسوم              | موضوع:               |
|                                                | کارناوال در ادبیات                                               | موضوع:               |
|                                                | ادبیات و تاریخ - انگلستان - تاریخ - قرن ۱۶م.                     | موضوع:               |
|                                                | ادبیات و تاریخ - انگلستان - تاریخ - قرن ۱۷م.                     | موضوع:               |
|                                                | پورآذر، رؤیا، ۱۳۴۳ - ، مترجم.                                    | شناسه افزوده:        |
|                                                | PR۱۳۸۹                                                           | رده‌بندی کنگره:      |
|                                                | ۸۲۲/۳۳                                                           | رده‌بندی دیویی:      |
|                                                | ۲۱۳۲-۹۴                                                          | شماره کتابشناسی ملی: |

## فهرست

|     |                                                                       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------|
| ۱   | ادبیات کارناوالی                                                      |
| ۳۹  | مقدمه                                                                 |
| ۵۷  | «فقط یک گزارش کوتاه» جک کید در هنری ششم بخش دو                        |
| ۹۳  | کارناوال و مرگ در رومئو و ژولیت                                       |
| ۱۲۱ | کارناوال‌گرایی در رؤیای شب نیمه تابستان                               |
| ۱۶۳ | «پیکار کارناوال و لنت» شکسپیر: بازیگری محنت‌های فالساف                |
| ۱۸۵ | رویاریوی با پاکدینی: فالساف، مارتین ماریرات و پاکدینی گروتسک          |
| ۲۱۵ | طردشدن‌های فالساف (همسران شوخ و شنگ وینزر)                            |
| ۲۶۹ | گامی به سوی نظریه بازی / تمایش و کارناوال‌گرایی در هملت               |
| ۳۰۷ | شکسپیر، کارناوال و مقدسات: افسانه زمستان و چشم در برابر چشم           |
| ۳۶۱ | «شنا بر روی بادکنکها»: منطق گفتگویی اصلاحات در هنری ششم شکسپیر و فلچر |
| ۳۸۷ | خلاصه نمایشنامه‌ها                                                    |
| ۴۰۳ | واژه‌نامه انگلیسی به فارسی                                            |
| ۴۰۷ | واژه‌نامه فارسی به انگلیسی                                            |
| ۴۱۱ | فهرست نامها                                                           |